

# ufesa

## AR4010 JASMIN

arrocera



ES manual de instrucciones

PT manual de instruções

EN instructions manual

FR mode d'emploi

IT manuale di istruzioni

DE bedienungsanleitung

BG Ръководство за инструкции

AR تعليمات الاستخدام



GRACIAS POR HABER ELEGIDO UN PRODUCTO UFESA, ESPERAMOS QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES Y SEA DE SU AGRADO.

---

## ADVERTENCIA

POR FAVOR, LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO DETENIDAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO PARA FUTURAS REFERENCIAS.

## DESCRIPCIÓN

1. Asa de la tapa
2. Agujero del vapor
3. Olla de cocción
4. Asas
5. Carcasa
6. Cable de alimentación
7. Indicador de mantener caliente
8. Luz de cocción
9. Botón interruptor
10. Vaso medidor
11. Cuchara
12. Interruptor de encendido

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Si el cable de alimentación está dañado, este deberá ser reemplazado por el fabricante, un agente de servicio o personal cualificado equivalente, a fin de evitar cualquier riesgo.

Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, pueden utilizar este aparato solo si se encuentran bajo supervisión o se les ha proporcionado instrucciones acerca del uso del aparato de forma segura, así como haber comprendido los peligros que conlleva su uso.

Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento de usuario, a menos que

sean mayores de 8 años y se encuentren bajo la supervisión de una persona adulta.

Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Desconecte el aparato cuando no esté en uso y antes de limpiarlo. Deje que se enfríe antes de poner o quitarle las piezas y limpiarlo. No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido.



Este símbolo significa que las superficies pueden calentarse durante el uso.

Este aparato está destinado para uso doméstico y no está previsto que se utilice en aplicaciones como:

zonas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; casas de campo; hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial; entornos de tipo bed and breakfast (alojamiento y desayuno).

Evite cualquier tipo de derrame en el conector.

La superficie del elemento calefactor está sujeta a calor residual después de su uso.

Este aparato está destinado a utilizarse a una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

## **ADVERTENCIAS IMPORTANTES**

Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico, en ningún caso debe tener un uso comercial ni industrial.

Cualquier uso incorrecto o manipulación indebida del producto anulará la garantía.

Antes de enchufar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica es el mismo que el que aparece indicado en la etiqueta del mismo.

Coloque el aparato sobre una superficie plana y uniforme.

El cable de alimentación no se debe enrollar ni envolver alrededor del aparato durante su uso.

No utilice, conecte o desconecte el aparato a la red de suministro eléctrico con las manos o los pies mojados. No tire del cable de alimentación para desenchufar el aparato ni lo utilice como asa.

No coloque el aparato cerca de ninguna fuente de calor ni de un horno caliente, ya que podrían producirse

daños graves.

Se pueden producir quemaduras al tocar la superficie caliente del aparato, el agua, el vapor o los alimentos calientes.

No mueva el aparato cuando esté lleno de líquido o alimentos calientes.

Desenchufe siempre el aparato inmediatamente después de su uso, cuando lo traslade o antes de cualquier limpieza o mantenimiento.

No utilice en este aparato otros accesorios que no sean los recomendados por el fabricante.

Desenchufe inmediatamente el aparato de la red eléctrica en caso de que se produzca cualquier avería o daño y póngase en contacto con un servicio de asistencia técnica oficial. Para evitar cualquier peligro, no abra el aparato. Solo el personal técnico cualificado del servicio de asistencia técnica oficial de la marca puede realizar reparaciones o intervenciones en el aparato.

**B&B TRENDS SL.** no se hace responsable de ningún daño que se puedan ocasionar a personas, animales u objetos, como resultado del incumplimiento de estas advertencias.

## ANTES DEL PRIMER USO

Retire todos los materiales de embalaje y las pegatinas del interior y el exterior del aparato. Limpie el aparato tal y como se indica en la sección de limpieza.

**ADVERTENCIA:** Nunca sumerja el aparato o su enchufe en agua o cualquier otro líquido.

Utilice el aparato para cocinar el arroz y mantenerlo caliente después de la cocción. No utilice el aparato para cocinar sopas u otros platos.

## COCCIÓN DEL ARROZ

Utilice el vaso medidor para medir la cantidad de arroz que desea cocinar.

Añada agua a la olla.

Nota: La relación agua/arroz es importante: 1 medida de arroz corresponde a 0,2 l de agua.

|                  |   |
|------------------|---|
| 1 TAZA de arroz  | 0,2 l de agua (marca de referencia 0,2) |
| 2 TAZAS de arroz | 0,4 l de agua (marca de referencia 0,4) |
| 3 TAZAS de arroz | 0,6 l de agua (marca de referencia 0,6) |
| 4 TAZAS de arroz | 0,8 l de agua (marca de referencia 0,8) |
| 5 TAZAS de arroz | 1,0 l de agua (marca de referencia 1,0) |

Las marcas de la olla también pueden ayudarle a determinar la cantidad de agua que debe añadirse (marca 1: nivel de agua para una taza de medir de arroz).

Coloque la olla en el robot.

Ponga la tapa en la olla.

Pulse el botón del interruptor de cocción y el piloto de cocción se encenderá.

### **Importante:**

Durante el proceso de cocción, el vapor caliente saldrá por el agujero del vapor. No abra la tapa durante el proceso de cocción.

Una vez que el arroz esté cocido, el interruptor saltará.

El piloto de cocción se apagará y el indicador de mantener caliente se encenderá. Ahora el aparato entrará automáticamente en el modo de mantener caliente.

## **UNA VEZ QUE HAYA TERMINADO DE USAR EL APARATO:**

Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado.

Desenchufe el aparato de la red eléctrica.

Deje que el aparato se enfríe.

Limpie el aparato

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado y frío antes de limpiarlo.
- Vacíe el depósito de agua y límpielo con un paño húmedo.
- El vaso medidor y la espátula son aptos para el lavavajillas.
- Nunca sumerja la carcasa o su enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- Advertencia: No utilice productos de limpieza abrasivos ni estropajos.
- Limpie suavemente el exterior con un paño húmedo o una toalla de papel.
- Seque bien todas las piezas antes de guardarlas.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

## **ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO**



Este producto cumple con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre dispositivos eléctricos y electrónicos, conocida como RAEE (Residuos de equipos eléctricos y electrónicos), que establece el marco legal aplicable en la Unión Europea para la eliminación y el reciclaje de dispositivos electrónicos y eléctricos. No deposite este producto en el cubo de basura. Llévelo al centro de recogida de residuos eléctricos y electrónicos más cercano a su domicilio.

# PORTUGUÊS

OBRIGADO POR ESCOLHER A UFESA. ESPERAMOS QUE O PRODUTO VÁ AO ENCONTRO DAS SUAS EXPETATIVAS.

---

## AVISO

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ANTES DE USAR O PRODUTO. GUARDE-AS NUM LOCAL SEGURO PARA CONSULTA POSTERIOR.

## DESCRIÇÃO

1. Pega da tampa
2. Orifício do vapor
3. Vasilha de cozedura
4. Pegas
5. Invólucro
6. Cabo de alimentação
7. Indicador para manter quente
8. Luz de confeção
9. Interruptor
10. Copo de medição
11. Colher
12. Botão de alimentação

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo técnico ou por pessoal igualmente qualificado, de modo a evitar riscos.

O aparelho pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e pessoas com falta de experiência ou conhecimento desde que sob supervisão. Também pode ser usado por essas pessoas caso lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e se entenderem os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a

manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e que as realizem sob supervisão. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

Desligue o aparelho quando não estiver a ser utilizado e antes de o limpar. Deixe-o arrefecer antes de colocar ou retirar peças e de o limpar.



Não mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido.

As superfícies podem ficar quentes durante a utilização.

Este aparelho é apenas para utilização doméstica e não foi concebido para ser utilizado em:

áreas da copa de funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho; casas rurais; hotéis, motéis e outros ambientes residenciais; ambientes de alojamento e pequeno-almoço.

Evite derrames no conector.

A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a um aquecimento residual após a sua utilização.

Este aparelho está preparado para ser utilizado a uma altitude máxima de 2000 m acima do nível do mar.

## AVISOS IMPORTANTES

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deverá ser utilizado em aplicações comerciais ou industriais sob qualquer circunstância.

A utilização incorreta ou o manuseamento inadequado do produto resultarão na anulação da garantia.

Antes de ligar o produto à corrente, verifique se a tensão da rede elétrica coincide com a indicada na etiqueta do produto.

Coloque o aparelho numa superfície plana e nivelada

O cabo de alimentação não deve estar enrolado ou emaranhado à volta do produto durante a utilização.

Não utilize o aparelho, nem o ligue ou desligue da corrente elétrica com as mãos e/ou os pés molhados. Não puxe o cabo de ligação para o desligar ou usar como puxador.

Não coloque o aparelho perto de fontes de calor ou dentro de um forno quente, pois podem surgir danos



graves.

Podem ocorrer queimaduras ao tocar nas superfícies quentes do aparelho, na água quente, no vapor ou nos alimentos.

Não mova o aparelho quando este estiver cheio com líquido ou alimentos quentes.

Desligue sempre o aparelho da corrente imediatamente após a sua utilização, quando o mover ou antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção.

Não utilize qualquer acessório, para além daqueles recomendados pelo fabricante, neste aparelho.

Em caso de avaria ou danos, desligue imediatamente o produto da corrente elétrica e contacte um serviço de assistência técnica oficial. Com o objetivo de evitar possíveis situações de risco, não abra o aparelho. As reparações ou intervenções a efetuar no aparelho apenas podem ser levadas a cabo por pessoal técnico qualificado do serviço técnico oficial da marca.

A **B&B TRENDS SL.** recusa qualquer responsabilidade por danos que possam ser provocados a pessoas, animais ou objetos devido à inobservância destas advertências.

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire todos os materiais da embalagem e autocolantes do interior e do exterior do aparelho. Limpe o aparelho de acordo com a secção de limpeza.

AVISO: nunca mergulhe o aparelho ou a ficha em água ou noutros líquidos.

Utilize o aparelho para cozinhar arroz e para o manter quente depois de cozinhado. Não utilize o aparelho para cozinhar sopa ou outros pratos.

## COZINHAR ARROZ

Utilize o copo de medição para medir a quantidade de arroz que pretende cozinhar.

Adicione água na vasilha de cozedura.

Nota: A proporção água/arroz é importante: 1 medida de arroz corresponde a 0,2 L de água.

|                     |   |
|---------------------|---|
| 1 CHÁVENA de arroz  | 0,2 L de água (marca de referência 0,2) |
| 2 CHÁVENAS de arroz | 0,4 L de água (marca de referência 0,4) |
| 3 CHÁVENAS de arroz | 0,6 L de água (marca de referência 0,6) |
| 4 CHÁVENAS de arroz | 0,8 L de água (marca de referência 0,8) |
| 5 CHÁVENAS de arroz | 1,0 L de água (marca de referência 1,0) |

As marcas na vasilha de cozedura também o podem ajudar a determinar a quantidade de água que deve adicionar (Marca 1: nível de água para 1 copo de medição de arroz).

Coloque a vasilha de cozedura dentro do aparelho.

Coloque a tampa na vasilha de cozedura.

Pressione o interruptor de cozinhar e a luz de aviso acender-se-á.

**Importante:**

Durante o processo de cozedura, vapor quente escapa do orifício do vapor. Não abra a tampa durante este processo.

Assim que o arroz estiver pronto, o interruptor salta para cima.

A luz de confeção apaga-se e o indicador para manter quente acende-se. Assim, o aparelho entra automaticamente no modo para manter quente.

## APÓS UTILIZAR O APARELHO:

Desligue o aparelho pressionando o interruptor de ligar/desligar.

Desligue o aparelho da corrente elétrica.

Deixe o aparelho arrefecer.

Limpe-o.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente e frio antes da limpeza.
- Esvazie o depósito de água e limpe-o com um pano húmido.
- O copo de medição e a espátula podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- Nunca mergulhe o invólucro ou a sua ficha em água ou noutros líquidos.
- Aviso: não utilize produtos de limpeza abrasivos ou esfregões.
- Limpe suavemente o exterior com um pano húmido ou com papel de cozinha.
- Seque bem todas as peças antes de armazenar.
- Guarde o aparelho num local fresco e seco.

## ELIMINAÇÃO DO PRODUTO



Este produto está em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos, conhecida como REEE, que fornece a base legal aplicável na União Europeia para a eliminação e reutilização de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Não deite este produto no lixo comum. Dirija-se ao ponto de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos mais próximo da sua residência.

# ENGLISH

WE WOULD LIKE TO THANKS YOUR FOR CHOOSING UFESA, WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

---

## WARNING

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

## DESCRIPTION

1. Lid handle
2. Steam hole
3. Cooking pot
4. Handles
5. Housing
6. Power cord
7. Keep warm indicator
8. Cooking light
9. Switch button
10. Measuring cup
11. Spoon
12. Power switch

## SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

Disconnect the appliance when it is not in use and before cleaning it. Let it cool before putting on, taking off parts and cleaning it

Do not submerge the appliance in water or any other liquid.



This symbol means that surfaces are liable to get hot during use.

This appliance is for household use and not intended to be use in applications such as:

staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.

Avoid spillage on the connector.

Heating element Surface is subject to residual heat after use.

This appliance is intended for use at a maximum altitude of 2000m above sea level.

## IMPORTANT WARNINGS

This appliance is designed exclusively for domestic use, in no case should be a commercial or industrial use.

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

Place the appliance on a flat even surface

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and/or feet wet. Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle.

Do not place the appliance near the hot source or in a hot oven, as serious damage could result.

Burns can occur by touching hot surface of the appliance, the hot water, the steam or the food.

Do not move the appliance when it is full of liquid or hot foods.

Always unplug the appliance immediately after use, when moving it or prior to any cleaning or maintenance.

Do not use any accessories other than manufacturer recommended accessories in this appliance.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact

an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS SL.** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## BEFORE ITS FIRST USE

Remove all packing materials and stickers from the inside and outside of the appliance. Clean the appliance as per as cleaning section.

**WARNING:** Never immerse the appliance or its plug in water or any other liquids.

Use the appliance for cooking rice and keeping it warm after cooking. Do not use the appliance to cook soups or other dishes.

## COOKING RICE

Use the measuring cup to measure the desired amount of rice you want to cook. Add water into the cooking pot.

Note: The ratio water/rice is important: 1 measurement of rice correspond to 0.2L of water.

|            |                                  |
|------------|----------------------------------|
| 1 CUP rice | 0.2L water (referance mark 0.2 ) |
| 2 CUP rice | 0.4L water (referance mark 0.4 ) |
| 3 CUP rice | 0.6L water (referance mark 0.6 ) |
| 4 CUP rice | 0.8L water (referance mark 0.8 ) |
| 5 CUP rice | 1.0L water (referance mark 1.0)  |

The marks on the cooking pot can also help you to determine the amount of water that should be added (Mark 1: water level for 1 measuring cup of rice).

Place the cooking pot into the cooker.

Put the lid onto the cooking pot.

Press the cooking switch button and the cooking pilot light will light on.

Important:

During the cooking process hot steam escaped from the steam hole. Do not open the lid during the cooking process.

Once the rice is cooked, the switch will pop up.

The cooking light will light off and the keep warm indicator will light on. Now the appliance enters automatically in keep warm mode.

## ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

Turn the appliance off, using the on/off switch.

Unplug the appliance to the mains.

Leave the appliance to cool down.

Clean the appliance

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Ensure the appliance is unplugged and cool before cleaning.
- Empty the water tank and clean it with a damp cloth.
- Measuring cup and spatula are dishwasher safe.
- Never immerse the housing or its plug in water or any other liquid.
- Warning: Do not use abrasive cleaning agents or scouring pads.
- Gently wipe down exterior with a damp cloth or paper towel.
- Dry all parts thoroughly before storage.
- Store the appliance in a cool, dry place.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

# FRANÇAIS

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI UFESA, NOUS SOUHAITONS QUE CE PRODUIT VOUS APPORTE SATISFACTION ET PLAISIR.

---

## AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

## DESCRIPTION

1. Poignée du couvercle
2. Trou de vapeur
3. Casserole
4. Anses
5. Boîtier
6. Cordon d'alimentation
7. Indicateur de maintien au chaud
8. Lumière de cuisson
9. Interrupteur
10. Verre doseur
11. Cuillère
12. Interrupteur d'alimentation

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant des qualifications similaires, afin d'éviter tout danger.

Cet appareil électroménager peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance si celles-ci sont sous surveillance ou ont reçu les instructions d'utilisation en toute sécurité de l'appareil électroménager et comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil électroménager. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

Veillez conserver l'appareil électroménager et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

Veillez toujours débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque vous ne l'utilisez pas et avant le nettoyage. Veillez laisser refroidir l'appareil avant de mettre ou de retirer des pièces et avant le nettoyage

Ne jamais pas mettre l'appareil sous l'eau, ni dans tout autre liquide.



Ce symbole indique les surfaces sont susceptibles de chauffer pendant le fonctionnement de l'appareil.

Cet appareil est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé pour les utilisations telles que :

les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail ; les fermes/exploitations agricoles ; les hôtels, les motels et tout autre lieu similaire ; les chambres d'hôtes.

Évitez tout déversement sur le connecteur.

La surface de l'élément chauffant peut émettre de la chaleur résiduelle après son fonctionnement.

Cet appareil est destiné à être utilisé à une altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique, en aucun cas un usage commercial ou industriel.

Toute utilisation incorrecte ou manipulation inappropriée de l'appareil rend la garantie nulle et non avenue.

Assurez-vous que la tension secteur du lieu où vous utilisez l'appareil électroménager, soit la même que



celle indiquée sur l'étiquette du produit, avant de brancher le produit.

Veuillez placer l'appareil sur une surface plate et de niveau

Le câble d'alimentation réseau ne doit pas être emmêlé ni enroulé autour du produit pendant son utilisation.

N'utilisez pas l'appareil et ne branchez ni ne débranchez la prise secteur de l'appareil lorsque vous avez les mains et / ou les pieds mouillés. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher et ne pas l'utiliser comme poignée.

Ne placez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou dans un four chaud, car cela pourrait entraîner de graves dommages.

Des brûlures peuvent survenir si vous touchez la surface chaude de l'appareil, l'eau chaude, la vapeur ou les aliments.

Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est rempli d'aliments ou de liquides chauds.

Débranchez toujours l'appareil immédiatement après utilisation, lors de son déplacement ou avant de le nettoyer ou de l'entretenir.

N'utilisez pas d'accessoires autres que les accessoires recommandés par le fabricant, dans cet appareil.

Débranchez immédiatement le produit du secteur en cas de panne ou si l'appareil est endommagé et contactez un service d'assistance technique agréé. Ne pas ouvrir l'appareil, afin d'éviter tout risque de danger. Seul le personnel technique qualifié du service d'assistance technique agréé de la marque peut effectuer des réparations ou des interventions sur l'appareil.

**B&B TRENDS SL.** décline toute responsabilité pour les dommages pouvant être causés aux personnes, animaux ou objets, en cas de non-respect de ces avertissements.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Retirez tous les matériaux d'emballage et les autocollants de l'intérieur et de l'extérieur de l'appareil. Nettoyez l'appareil conformément aux instructions indiquées à la section Nettoyage.

**AVERTISSEMENT :** Veuillez ne jamais mettre l'appareil ni sa prise sous l'eau ni dans aucun autre liquide.

Utilisez l'appareil pour faire cuire le riz et le maintenir au chaud après la cuisson. Ne pas utiliser l'appareil pour cuisiner de la soupe ou d'autres plats.

## CUISSON DU RIZ

Utilisez le verre doseur pour mesurer la quantité de riz souhaitée que vous voulez faire cuire. Ajoutez l'eau dans la casserole.

Remarque : Le ratio eau/riz est important : 1 mesure de riz correspond à 0,2 l d'eau.

|                 |                                       |
|-----------------|---------------------------------------|
| 1 TASSE de riz  | 0,2 l d'eau (marque de référence 0,2) |
| 2 TASSES de riz | 0,4 l d'eau (marque de référence 0,4) |
| 3 TASSES de riz | 0,6 l d'eau (marque de référence 0,6) |
| 4 TASSES de riz | 0,8 l d'eau (marque de référence 0,8) |
| 5 TASSES de riz | 1 l d'eau (marque de référence 1)     |

Les marques de la casserole peuvent également vous aider à déterminer la quantité d'eau à ajouter (marque 1 : niveau d'eau pour un verre doseur de riz).

Placez la casserole dans le robot-cuiseur.

Recouvrez la casserole.

Appuyez sur le bouton de cuisson. La veilleuse de cuisson s'allume.

Important :

Lors de la cuisson, de la vapeur chaude s'échappe du trou à vapeur. Ne pas ouvrir le couvercle lors de la cuisson.

Une fois le riz cuit, l'interrupteur apparaît.

La lumière de cuisson s'éteint, tandis que l'indicateur de maintien au chaud s'allume. Désormais, l'appareil passe automatiquement en mode de maintien au chaud.

## UNE FOIS QUE VOUS AVEZ TERMINÉ D'UTILISER L'APPAREIL :

Éteignez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt.

Débranchez l'appareil de la prise secteur.

Laissez l'appareil refroidir.

Nettoyage de l'appareil électroménager.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Assurez-vous que l'appareil soit débranché et qu'il ait refroidi avant de le nettoyer.
- Videz le réservoir d'eau et nettoyez-le avec un chiffon humide.
- Le verre doseur et la spatule peuvent être lavés dans un lave-vaisselle.
- Veuillez ne jamais immerger le boîtier ni sa prise dans de l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Avertissement : N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ni de tampons à récurer.
- Essuyez doucement l'extérieur avec un chiffon humide ou une serviette en papier.
- Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les ranger.
- Stockez l'appareil dans un endroit frais et sec.

## MISE AU REBUT DE L'APPAREIL



Ce produit est conforme à la directive européenne 2012/19/UE concernant les appareils électriques et électroniques, connue sous le nom de DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques), qui fournit le cadre juridique en vigueur au sein de l'Union européenne pour l'élimination et la réutilisation des déchets des appareils électroniques et électriques. Ne jetez pas ce produit dans la poubelle, veuillez l'apporter au centre de collecte des déchets électriques et électroniques le plus proche de votre domicile.

GRAZIE PER AVER SCELTO UFESA, CI AUGURIAMO CHE IL PRODOTTO SIA DI VOSTRA SODDISFAZIONE E PIACERE.

---

## AVVERTENZA

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. CONSERVARE LE ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

## DESCRIZIONE

1. Maniglia del coperchio
2. Foro di vapore
3. Pentola
4. Maniglie
5. Alloggiamento
6. Cavo di alimentazione
7. Indicatore di mantenimento del calore
8. Luce di cottura
9. Interruttore
10. Misurino
11. Cucchiaino
12. Interruttore di alimentazione

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza o da persone altrettanto qualificate al fine di evitare pericoli.

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con scarse esperienze e conoscenze a condizione che vengano fornite loro supervisione e istruzioni adeguate riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in un modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli correlati.

È vietato l'utilizzo ludico dell'apparecchio da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere

effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati.

Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

Scollegare l'apparecchio quando non è in uso e prima di pulirlo. Lasciarlo raffreddare prima di inserire o rimuovere parti e di pulirlo.

Non immergere l'apparecchio in acqua o qualsiasi altro liquido.



Questo simbolo indica che le superfici possono divenire calde durante l'uso.

Questo apparecchio è destinato a un uso domestico e non è concepito per l'uso in applicazioni come:

cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro; agriturismi;

hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;

ambienti di tipo bed and breakfast.

Evitare le fuoriuscite sul connettore.

La superficie dell'elemento di riscaldamento è soggetta a calore residuo dopo l'utilizzo.

L'apparecchio è destinato all'uso a un'altitudine massima di 2000 m sopra il livello del mare.

## **AVVERTENZE IMPORTANTI**

Questo apparecchio è indicato esclusivamente per uso domestico, non deve essere utilizzato in nessun caso a usi commerciali o industriali.

Qualsiasi utilizzo incorretto o maneggiamento improprio del prodotto renderà nulla la garanzia.

Prima di collegare il prodotto, assicurarsi che la tensione di rete sia uguale a quella indicata sull'etichetta del prodotto.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta uniforme

Il cavo di collegamento alla rete elettrica non deve essere attorcigliato o avvolto intorno al prodotto durante l'utilizzo.

Non utilizzare il dispositivo o collegarlo e scollegarlo all'alimentazione elettrica con mani e/o piedi bagnati. Non tirare il cavo di alimentazione per scollegarlo o usarlo come maniglia.

Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore o in un forno caldo, in quanto potrebbe provocare seri danni.

Possono verificarsi bruciature toccando la superficie calda dell'apparecchio, l'acqua calda, il vapore o gli alimenti.

Non spostare l'apparecchio quando è pieno di liquido o alimenti caldi.

Scollegare sempre l'apparecchio immediatamente dopo l'utilizzo, quando lo si sposta o prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore nel presente apparecchio.

In caso di cortocircuito o danno, scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica e contattare un servizio di assistenza tecnica ufficiale. Per evitare qualsiasi pericolo, non aprire il dispositivo. Le riparazioni o gli interventi sul dispositivo possono essere effettuati soltanto da personale tecnico qualificato del servizio di assistenza tecnica ufficiale del marchio.

**B&B TRENDS SL.** declina ogni responsabilità per danni che possono verificarsi a persone, animali o cose, per la mancata osservanza di queste avvertenze.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi dalla parte interna ed esterna dell'apparecchio. Pulire l'apparecchio come indicato nella sezione sulla pulizia.

**AVVERTENZA:** Non immergere mai l'apparecchio o la sua spina in acqua o qualsiasi altro liquido.

Utilizzare l'apparecchio per cuocere il riso e mantenerlo in caldo dopo la cottura. Non utilizzare l'apparecchio per preparare zuppe o altri piatti.

## CODITURA DEL RISO

Usare il misurino per misurare la quantità di riso che desideri cuocere.

Aggiungere acqua nella pentola di cottura.

Nota: Il rapporto acqua/riso è importante: 1 misurino di riso corrisponde a 0,2l di acqua.

|                    |   |
|--------------------|---|
| 1 MISURINO di riso | 0,2L d'acqua (segno di riferimento 0,2) |
| 2 MISURINI di riso | 0,4L d'acqua (segno di riferimento 0,4) |
| 3 MISURINI di riso | 0,6L d'acqua (segno di riferimento 0,6) |
| 4 MISURINI di riso | 0,8L d'acqua (segno di riferimento 0,8) |
| 5 MISURINI di riso | 1,0L d'acqua (segno di riferimento 1,0) |

I segni sulla pentola possono anche aiutarti a determinare la quantità d'acqua da aggiungere (segno 1: livello dell'acqua per 1 misurino di riso).

Posizionare la pentola nel fornello.

Posizionare il coperchio sulla pentola di cottura.

Premere il pulsante dell'interruttore di cottura e la spia di cottura si accenderà.

Importante:

Durante la cottura dal foro vapore fuoriesce vapore caldo. Non aprire il coperchio durante il processo di cottura.

Una volta che il riso è cotto, l'interruttore si aprirà.

La spia di cottura si spegnerà e l'indicatore di mantenimento del calore si accenderà. Ora l'apparecchio entra automaticamente in modalità di mantenimento del calore.

## UNA VOLTA FINITO DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO:

Spegnere l'apparecchio usando il pulsante on/off.

Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

Lasciare l'apparecchio a raffreddare.

Pulire l'apparecchio.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Controllare che l'apparecchio sia scollegato e freddo prima di pulirlo.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua e pulirlo con un panno umido.
- Il misurino e la spatola sono lavabili nel lavastoviglie.
- Non immergere mai il corpo del dispositivo o la sua spina in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Avvertenza: Non usare agenti detergenti o spugne abrasivi.
- Strofinare delicatamente la parte esterna con un panno umido o un asciugamano di carta.
- Asciugare accuratamente tutte le parti prima di riporle.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.

## SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2012/19/UE sui dispositivi elettrici ed elettronici, nota come RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche), fornisce il quadro giuridico applicabile nell'Unione europea per lo smaltimento e il riutilizzo dei rifiuti di dispositivi elettronici ed elettrici. Non smaltire il prodotto nel bidone della spazzatura, ma rivolgersi al centro di smaltimento di rifiuti elettrici ed elettronici più vicino.

# DEUTSCHLAND

WIR DANKEN IHNEN, DASS SIE SICH FÜR UFESA ENTSCIEDEN HABEN UND WÜNSCHEN IHNEN VIEL FREUDE UND ZUFRIEDENHEIT MIT IHREM GERÄT.

---

## WARNHINWEIS

BITTE LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH. BEWAHREN SIE DIESE AN EINEM SICHEREN ORT ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUF.

## BESCHREIBUNG

1. Deckelgriff
2. Dampfloch
3. Kochtopf
4. Griffe
5. Gehäuse
6. Stromkabel
7. Warmhalteanzeige
8. Garlicht
9. Ein/Aus-Schalter
10. Messbecher
11. Löffel
12. Netzschalter

## SICHERHEITSHINWEISE

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei

denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es nicht in Gebrauch ist und bevor Sie es reinigen. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Teile anbringen, abnehmen oder reinigen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.



Dieses Symbol bedeutet, dass bestimmte Oberflächen während des Gebrauchs heiß werden können.

Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch vorgesehen und nicht für den Einsatz in Bereichen wie:

Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhäusern; Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Umgebungen; Pensionsähnlichen Einrichtungen.

Vermeiden Sie das Auslaufen auf den Netzstecker.

Die Heizelementoberfläche ist nach dem Gebrauch durch Restwärme heiß.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen.

## **WICHTIGE WARNHINWEISE**

Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt, keinesfalls für einen gewerblichen oder industriellen Einsatz.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung des Produkts erlischt die Garantie.

Prüfen Sie vor dem Einstecken des Produkts, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Produktetikett angegebenen Spannung übereinstimmt.

Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache, ebene Oberfläche.

Das Netzanschlusskabel darf während des Betriebs nicht verwickelt oder um das Produkt gewickelt werden.

Benutzen oder stecken Sie das Gerät nicht mit nassen Händen und/oder Füßen ein- oder aus. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel heraus und tragen Sie das Gerät nicht am Kabel.

Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen oder in einen heißen Ofen, da dies schwere Schäden hervorrufen kann.



Verbrennungen können durch Berühren der heißen Oberflächen des Geräts, dem heißen Wasser, dem Dampf oder den Lebensmitteln verursacht werden.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es mit Flüssigkeit oder heißen Lebensmitteln gefüllt ist.

Ziehen Sie immer umgehend nach der Verwendung den Stecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie es bewegen oder vor der Reinigung oder Wartungsmaßnahmen.

Verwenden Sie mit diesem Gerät nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör.

Ziehen Sie im Falle einer Störung oder Beschädigung sofort den Netzstecker und wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Kundendienst. Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf das Gerät nicht geöffnet werden. Nur qualifiziertes technisches Personal des offiziellen technischen Kundendienstes der Marke darf Reparaturen oder Eingriffe am Gerät vornehmen.

**B&B TRENDS SL.** übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen, die durch die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise entstehen.

## VOR DEM ERSTEN EINSATZ

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber von der Innen- und Außenseite des Geräts. Reinigen Sie das Gerät entsprechend des Abschnitts Reinigung.

**WARNHINWEISE:** Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie dieses Gerät nur zum Kochen und Warmhalten des gekochten Reis. Verwenden Sie es nicht zum Kochen von Suppen oder anderen Gerichten.

## REIS KOCHEN

Messen Sie mit dem Messbecher die gewünschte Menge Reis ab, die Sie kochen möchten. Geben Sie Wasser in den Kochtopf.

Hinweis: Das Verhältnis von Wasser zu Reis ist wichtig: 1 Maß Reis entspricht 0,2 l Wasser.

|               |                                  |
|---------------|----------------------------------|
| 1 Tasse Reis  | 0,2 l Wasser (Referenzmarke 0,2) |
| 2 Tassen Reis | 0,4 l Wasser (Referenzmarke 0,4) |
| 3 Tassen Reis | 0,6 l Wasser (Referenzmarke 0,6) |
| 4 Tassen Reis | 0,8 l Wasser (Referenzmarke 0,8) |
| 5 Tassen Reis | 1,0 l Wasser (Referenzmarke 1,0) |

Die Markierungen am Kochtopf können Ihnen auch helfen, die nötige Wassermenge zu bestimmen (Markierung 1: Wasserstand für 1 Messbecher Reis).

Stellen Sie den Kochtopf auf den Kocher.

Setzen Sie den Deckel auf den Kochtopf.

Drücken Sie die Kochschalttaste ein. Die Kochkontrollleuchte leuchtet auf.

**Wichtig:**

Während des Garvorgangs trat heißer Dampf aus dem Dampfloch aus. Nehmen Sie den Deckel während des Garvorgangs nicht ab.

Sobald der Reis gekocht ist, springt der Schalter aus.  
Die Kochleuchte erlischt und die Warmhalteanzeige leuchtet auf. Das Gerät geht automatisch in den Warmhaltemodus.

## NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus-Taste aus.  
Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.  
Lassen Sie das Gerät abkühlen.  
Reinigen Sie das Gerät.

## REINIGUNG UND WARTUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung ausgesteckt und abgekühlt ist
- Leeren Sie den Kochtopf und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Tuch.
- Messbecher und Spatel sind spülmaschinenfest.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Warnung: Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel oder Schwämme.
- Wischen Sie die Außenseite vorsichtig mit einem feuchten Stoff- oder Papiertuch ab.
- Trocknen Sie alle Teile gründlich ab, bevor Sie sie wegstellen.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.

## GERÄTEENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Geräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten bildet. Werfen Sie dieses Produkt nicht in die Mülltonne, sondern geben Sie es bei der nächstgelegenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott ab.

# БЪЛГАРСКИ

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ UFESA, НАДЯВАМЕ СЕ ТОЗИ ПРОДУКТ ДА ВИ Е ПОЛЕЗЕН И УДОБЕН ЗА РАБОТА.**

---

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА. СЪХРАНЯВАЙТЕ ГИ НА БЕЗОПАСНО МЯСТО ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.**

## ОПИСАНИЕ

1. Ръкохватка на капака
2. Отвор за пара
3. Готварска тенджерка
4. Ръкохватки
5. Корпус
6. Захранващ кабел
7. Индикатор за поддържане на топлината
8. Сигнален индикатор за готвене
9. Бутон за превключване
10. Мерителна чашка
11. Лъжица
12. Превключвател на захранването

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Този уред може да се използва от деца на и над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако им е осигурен надзор или инструкции относно използването на уреда по безопасен начин и ако разбират свързаните с това опасности.

Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и са под надзор.

Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца, ненавършили 8 години.

Изключете уреда, когато не се ползва и преди да го почистите. Оставете го да се охлади преди да го сглобите, разглобите или почистите.

Не потапяйте уреда във вода или друга течност.



Този символ означава, че повърхностите се нагряват по време на употреба.

Този уред е предназначен за битова употреба и не е предназначен за използване в приложения като:

кухненски пространства за персонала в магазини, офиси и други работни среди;

ферми;

хотели, мотели и друг тип жилищна среда;

среда от типа нощувка и закуска.

Избягвайте разливане върху електрическата връзка.

Повърхността на нагряващата част е подложена на остатъчна топлина след употреба.

Този уред е предназначен за използване на максимална надморска височина от 2000 м над морското равнище.

## **ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Уредът е предназначен само за домашно ползване и в никакъв случай не трябва да се използва в търговска или промишлена среда.

Всяка неправилна употреба или неправилно боравене с уреда ще направи гаранцията му невалидна.

Преди да включите уреда, проверете дали мрежовото напрежение е същото като посоченото на етикета на уреда.

Поставете уреда на равна, гладка повърхност  
Кабелът за свързване към мрежата не трябва да се заплита или увива около уреда по време на употреба.

Не използвайте устройството и не го включвайте и изключвайте от захранващата мрежа с мокри ръце и/или крака. Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите или да го използвате като ръкохватка.

Не поставяйте уреда близо до източник на топлина или в гореща фурна, тъй като това може да доведе до сериозна повреда.

Може да възникнат изгаряния при докосване на гореща повърхност на уреда, горещата вода, парата или храната.

Не местете уреда, когато е пълен с течност или гореща храна.

Винаги изключвайте уреда от контакта веднага след употреба, когато го премествате или преди почистване или поддръжка.

Не използвайте никакви аксесоари, различни от препоръчаните от производителя на този уред.

Изключете уреда незабавно от електрическата мрежа в случай на повреда и се свържете с официална служба за техническа поддръжка. За да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка за съответната търговска марка може да извършва ремонт или процедури по устройството.

**B&B TRENDS SL.** не носи отговорност за щети, причинени от хора, животни или предмети при неспазването на тези предупреждения.

## ПРЕДИ ПЪРВОНАЧАЛНАТА УПОТРЕБА

Отстранете всички опаковъчни материали и стикери от вътрешната и външната страна на уреда. Почистете уреда в съответствие с раздела за почистване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.

Използвайте уреда за готвене на ориз и запазване на топлината му след готвене. Не използвайте уреда за готвене на супа или други ястия.

## ГОТВЕНЕ НА ОРИЗ

Използвайте мерителната чашка, за да измерите желаното количество ориз, което искате да сготвите.

Добавете вода в готварската тенджерка.

Забележка: Съотношението вода/ориз е важно. 1 мерителна част ориз се разрежда с 0,2 л вода.

|             |  |
|-------------|--|
| 1 ЧАША ориз | 0,2 л вода (референтна маркировка 0,2) |
| 2 ЧАШИ ориз | 0,4 л вода (референтна маркировка 0,4) |
| 3 ЧАШИ ориз | 0,6 л вода (референтна маркировка 0,6) |
| 4 ЧАШИ ориз | 0,8 л вода (референтна маркировка 0,8) |
| 5 ЧАШИ ориз | 1,0 л вода (референтна маркировка 1,0) |

Маркировката на готварската тенджерка също мога да помогне да определите количеството вода, което трябва да бъде добавено (маркировка 1: ниво на водата за 1 мерителна чашка ориз).

Поставете готварската тенджерка в готварския уред.

Поставете капака върху готварската тенджерка.

Натиснете бутона на превключвателя за готвене и сигналната лампа за готвене ще светне.

Важно:

По време на готвене от отвора за пара излиза гореща пара. Не отваряйте капака по време на готвене.

След готвяне на ориза превключвателят ще изскочи.

Сигналният индикатор за готвене ще изгасне, а индикаторът за поддържане на топлината ще светне. След това уредът навлиза автоматично в режим на поддържане на топлината.

## КОГАТО СВЪРШИТЕ С УПОТРЕБАТА НА УРЕДА:

Изключете уреда, като използвате бутона вкл./изкл.

Изключете уреда от електрическата мрежа.

Оставете уреда да се охлади.

Почистете уреда

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Уверете се, че уредът е изключен от контакта и охладен преди почистване.
- Изпразнете резервоара за вода и го почистете с влажна кърпа.
- Мерителната чашка и шпатулата са подходящи за миене в съдомиялна машина.
- Никога не потапяйте корпуса или щепсела във вода или друга течност.
- Предупреждение: Не използвайте абразивни почистващи препарати или домакинска тел.
- Внимателно избършете външната част с влажна кърпа или кухненска хартия.
- Подсушете щателно всички части преди съхранение.
- Съхранявайте уреда на хладно и сухо място.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент относно електрическите и електронни устройства, известна като ОЕЕО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт с битовата смет, вместо това го отнесете до най-близкия до дома Ви център за събиране на електрически и електронни отпадъци.

العلامات الموجودة على وعاء الطهي يمكن أن تساعدك أيضًا في تحديد كمية الماء التي يجب إضافتها ((علامة 1: مستوى الماء لكوب قياس واحد من الأرز)).  
ضع وعاء الطهي في جهاز إعداد الطعام.  
ضع الغطاء على وعاء الطهي.  
اضغط على زر تشغيل الطهي، وعندئذ سوف تضيء لمبة الإرشاد مشيرة إلى عملية الطهي.

مهم:

أثناء عملية الطهي يتسرب البخار الساخن من فتحة البخار. لا تفتح الغطاء أثناء عملية الطهي.

بمجرد الانتهاء من طهي الأرز سيرز المفتاح إلى أعلى.  
ستنطفئ لمبة الطهي وسيضيء مؤشر الحفاظ على السخونة. الآن سينتقل الجهاز تلقائيًا إلى وضع الحفاظ على السخونة.

بمجرد الانتهاء من استخدام الجهاز:  
أطفئ الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف.  
افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.  
اترك الجهاز ليبرد.  
نظف الجهاز

### التنظيف والعناية

- تأكد من فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي وتبريده قبل التنظيف.
- أفرغ خزان المياه ونظفه بقطعة قماش مبللة.
- يمكن غسل كوب القياس والملقعة بأمان في غسالة الأطباق.
- لا تقم مطلقًا بغمر المبيت أو القابس الخاص به في الماء أو في أي سائل آخر.
- تحذير: لا تستخدم مواد التنظيف الكاشطة أو أقمشة التلميع الخادشة.
- امسح الجزء الخارجي برفق باستخدام قطعة قماش مبللة أو منشفة ورقية.
- جفف جميع الأجزاء جيدًا قبل التخزين.
- خزن الجهاز في مكان بارد وجاف.

### التخلص من الجهاز

بشأن الأجهزة الكهربائية EU / يتوافق هذا المنتج مع التوجيه الأوروبي 2012/19 بشأن نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، ويوفر WEEE والإلكترونية، والمعروف باسم الإطار القانوني المعمول به في الاتحاد الأوروبي للتخلص من نفايات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية وإعادة استخدامها. لا تتخلص من هذا المنتج في سلة المهملات، بدلاً من ذلك اذهب إلى مركز جمع النفايات الكهربائية والإلكترونية الأقرب إلى منزلك.



تجنب سكب أي سوائل على الموصل.  
يتعرض سطح جهاز التسخين للحرارة المتبقية بعد الاستخدام  
!..هذا الجهاز مصمم للاستخدام على ارتفاع 2000 متر كحد أقصى فوق مستوى سطح البحر

### تحذيرات مهمة

صُمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي، ولا يجوز تحت أي ظرف استخدامه للأغراض التجارية أو الصناعية.

أي استخدام غير صحيح أو تعامل غير مناسب مع الجهاز يجعل الضمان باطلاً أو مُلغى قبل توصيل الجهاز بالكهرباء، تحقق من أن مستوى المصدر الرئيسي للكهرباء هو المستوى ذاته المشار إليه على ملصق المنتج.

ضع الجهاز على سطح مسطح مستو

يجب تجنب تشابك كابل المصدر الرئيسي أو التفافه حول الجهاز أثناء الاستخدام لا تستخدم الجهاز أو توصله وتفصله عن التيار الكهربائي بيديك و/أو قدمين مبلتين. تجنب سحب سلك التوصيل لفصله أو لاستخدامه كمقبض

لا تضع الجهاز بالقرب من مصدر ساخن أو في فرن ساخن، فقد ينتج عن ذلك تلف شديد للجهاز. يمكن أن يتسبب لمس السطح الساخن للجهاز أو الماء الساخن أو البخار أو الطعام في حدوث الحروق. لا تحرك الجهاز عندما يكون ممتلئاً بالأطعمة السائلة أو الساخنة

افصل الجهاز باستمرار عن التيار الكهربائي فوراً بعد الاستخدام أو عند تحريكه أو قبل إجراء أي عملية تنظيف أو صيانة

لا تستخدم أي ملحقات بخلاف الملحقات الموصى بها من الشركة المصنعة لهذا الجهاز

افصل الجهاز فوراً عن المصدر الرئيسي في حالة حدوث أي عطل أو تلف واتصل بخدمة الدعم الفني المعتمدة. لمنع حدوث أي خطر، لا تفتح الجهاز. لا يُسمح إلا للموظفين الفنيين المؤهلين من خدمة الدعم الفني المعتمدة للعلامة التجارية القيام بالإصلاحات أو الإجراءات على الجهاز مسؤولية أي أضرار قد تحدث للأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء B&B TRENDS SL لا تتحمل نتيجة لعدم مراعاة هذه التحذيرات

### قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى

أزل جميع مواد التغليف والملصقات من داخل الجهاز وخارجه. نظّف الجهاز وفقاً لإرشادات قسم التنظيف

تحذير: لا تغمر الجهاز أو القابس الخاص به في الماء أو في أي سوائل أخرى

استخدم الجهاز لطهي الأرز والحفاظ عليه دافئاً بعد الطهي. لا تستخدم الجهاز لطهي الحساء أو الأطباق الأخرى

### طهي الأرز

استخدم كوب القياس لمعايرة الكمية المطلوبة من الأرز الذي تريد طهيهِ

أضف الماء إلى وعاء الطهي

ملحوظة: نسبة الماء/ الأرز مهمة: قياس واحد للأرز تقابله كمية 0.2 لتر من الماء

|           |                                      |
|-----------|--------------------------------------|
| كوب أرز 1 | ( لتر ماء ) العلامة المرجعية 0.2     |
| كوب أرز 2 | ( لتر ماء ) العلامة المرجعية 0.4 0.4 |
| كوب أرز 3 | ( لتر ماء ) العلامة المرجعية 0.6 0.6 |
| كوب أرز 4 | ( لتر ماء ) العلامة المرجعية 0.8 0.8 |
| كوب أرز 5 | ( لتر ماء ) العلامة المرجعية 1.0 1.0 |



نود أن نشكرك على اختيارك لـ UFESA، ونتمنى أن يقوم المنتج بأداء يرضيك ويسعدك.

## تحذير

رجاء قراءة التعليمات للاستعمال الآمن قبل استعمال المنتج. احفظ الكتيب في مكان آمن لاستعماله في المستقبل.

## الوصف

1. مقبض الغطاء
2. فتحة البخار
3. وعاء الطهي
4. مقابض
5. المبيت
6. كابل الطاقة
7. مؤشر الحفاظ على سخونة
8. لمبة الطهي
9. زر التشغيل
10. كوب قياس
11. ملعقة
12. مفتاح التشغيل

## إرشادات السلامة

في حالة تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من الجهة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من يمثّلهم من الأشخاص المؤهلين لتجنب الخطر.  
يُمكن للأطفال من 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة أو من تنقصهم الخبرة والمعلومات استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت إشراف أو تلقوا تعليمات لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المصاحبة  
لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز. يحظر على الأطفال دون 8 سنوات تنظيف الجهاز وصيانته دون إشراف

حافظ على الجهاز والسلك بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.  
عليك فصل الجهاز عند عدم الاستخدام وقبل تنظيفه. اتركه ليبرد قبل وضع، أو إزالة الأجزاء وتنظيفها.

لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر

هذا الرمز يعني أن الأسطح قد تتعرض للسخونة أثناء الاستخدام



هذا الجهاز معد للاستخدام المنزلي وليس مخصصاً للاستخدام في تطبيقات مثل مناطق مطبخ العاملين في المتاجر، أو المكاتب، أو بيئات العمل الأخرى؛  
بيوت المزارع؛

الفنادق، أو النزل، أو أي بيئات سكنية أخرى؛  
أماكن المبيت والإفطار

## **INFORME DE GARANTÍA**

B&B TRENDS, S.L. garantiza la conformidad de este producto, para el uso al que está destinado, durante un periodo de dos años. En caso de rotura durante el periodo de garantía, el usuario tendrá derecho a la reparación o sustitución del producto sin coste alguno si el anterior no está disponible, a menos que sea imposible o desproporcionado realizar una de estas opciones. En este caso, puede optar por una reducción en el precio o la anulación de la venta, caso que deberá negociar directamente con el vendedor. Esto también cubre la sustitución de piezas de recambio, siempre que el producto se haya utilizado de acuerdo con las recomendaciones de este manual en ambos casos y no haya sido falsificado por terceros no autorizados por B&B TRENDS, S.L. La garantía no cubre ninguna parte sujeta a desgaste y fricción. Esta garantía no afecta a sus derechos como consumidor de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 1999/44/CE para estados miembros de la Unión Europea.

## **USO DE LA GARANTÍA**

Los clientes deben contactar con el servicio técnico autorizado de B&B TRENDS, S.L. para la reparación del producto. Toda falsificación del producto por parte de cualquier persona no autorizada por B&B TRENDS, S.L. o el mal uso del mismo anulará los derechos de garantía. Debe rellenar completamente la garantía y entregarla, junto con el comprobante de compra o de entrega, para poder ejercer efectivamente los derechos de garantía.

Debe guardar esta garantía, así como la factura de compra, recibo o comprobante de entrega, para facilitar el ejercicio de sus derechos. Para servicio técnico y atención al cliente fuera de territorio español, envíe su solicitud al punto de venta donde adquirió el aparato.

## **RELATÓRIO DE GARANTIA**

A B&B TRENDS, SL. garante a conformidade deste produto para o uso para o qual foi concebido durante um período de dois anos. Em caso de avaria durante o período de vigência desta garantia, os utilizadores têm o direito à reparação ou à substituição gratuita do produto caso a reparação seja impossível, a não ser que uma dessas opções seja impossível de cumprir ou for desproporcionada. Neste caso, poderá optar por uma redução no preço ou um cancelamento da venda, qualquer uma das opções devendo ser tratada diretamente com o vendedor. A garantia também cobre a substituição de peças de reposição sempre que o produto tenha sido usado em conformidade com as recomendações especificadas neste manual nos dois casos e sempre que não tenha sido manipulado por pessoal não autorizado pela B & B TRENDS, SL. Esta garantia não é aplicável a quaisquer peças sujeitas a desgaste. Esta garantia não limita os seus direitos enquanto consumidor em conformidade com as disposições constantes da Diretiva 1999/44/CE para os Estados-Membro da União Europeia.

## **UTILIZAÇÃO DA GARANTIA**

Os clientes devem contactar um Serviço Técnico autorizado da B&B TRENDS, SL. para reparar o produto. Qualquer manipulação do mesmo por parte de qualquer pessoa não autorizada pela B&B TRENDS, SL., ou uma utilização indevida ou negligente do mesmo, tornarão esta garantia nula e sem

feito. Esta garantia deve ser preenchida integralmente e entregue junta com o talão de compra ou o registo de entrega para o exercício efetivo dos direitos ao abrigo desta garantia.

Esta garantia deve ser guardada pelo utilizador, bem como a fatura, talão de compra ou guia de entrega para facilitar o exercício destes direitos. Para receber assistência técnica ou beneficiar do serviço pós-venda fora do território espanhol, solicite informações junto ao ponto de venda em que adquiriu o aparelho.

## **WARRANTY REPORT**

B&B TRENDS, SL. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B & B TRENDS, SL. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## **USE OF WARRANTY**

Customers must contact a B&B TRENDS, SL., authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, SL., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully com-

pleted and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Spanish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item

## **BON DE GARANTIE**

B&B TRENDS, SL. garantit la conformité de ce produit pour l'utilisation pour laquelle il a été conçu pendant une période de deux ans. En cas de panne pendant la durée de la garantie, les utilisateurs ont le droit de faire réparer ou remplacer le produit sans frais si la réparation n'est pas réalisable, à moins que l'un de ces choix soit impossible à réaliser ou soit disproportionné. Dans ce cas, vous pouvez alors opter pour une réduction du prix ou l'annulation de la vente, qui doit être traitée directement avec le vendeur. Cela couvre le remplacement des pièces de rechange à condition que le produit ait été utilisé selon les recommandations indiquées dans ce manuel pour les deux cas, et qu'il n'ait pas été manipulé par toute tierce partie n'étant pas autorisée par B & B TRENDS, SL. La garantie ne couvrira pas toute pièce d'usure. Cette garantie n'affecte pas vos droits de consommateur conformément aux dispositions de la Directive 1999/44/EC pour les états membres de l'Union européenne.

## UTILISATION DE LA GARANTIE

Les clients doivent contacter un service technique agréé par B&B TRENDS, S.L., pour faire réparer le produit. Toute manipulation du produit par quiconque n'étant pas agréé par B&B TRENDS, S.L., ou l'utilisation négligente ou incorrecte de celui-ci rend cette garantie nulle et sans effet. La garantie doit être totalement complétée et remise avec le ticket de caisse ou le bon de livraison pour l'exercice effectif des droits en vertu de la présente garantie.

Cette garantie doit être conservée par l'utilisateur ainsi que la facture, le ticket de caisse ou le bon de livraison pour faciliter l'exercice de ces droits. Pour un service technique et un service après-vente en dehors du territoire espagnol, veuillez soumettre votre demande au point de vente où l'article a été acheté.

## СЪОБЩЕНИЕ ЗА ГАРАНЦИОННОТО ОБСЛУЖВАНЕ

B&B TRENDS, S.L. гарантира съответствието на този продукт за употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на повреда по време на гаранционния му срок, потребителите имат право да ремонтират или безплатно да заменят продукта, ако не е невъзможно да се ремонтира, освен ако се окаже, че един от тези варианти не е възможно да бъде приложен на практика или че е непропорционален. В този случай можете да предпочетете отбив от цената или отмяна на продажбата, за което можете да се договорите направо с продавача. Това покрива и замяната на резервни части, но при условие че продуктът е използван съгласно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, и няма намеса от страна на трето лице, което да не е упълномощено от B & B TRENDS, S.L. Гаранцията не покрива части, които се амортизират. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

За ремонт на продукта клиентите трябва да се свържат с упълномощен от B&B TRENDS, S.L. Технически сервиз. Ако по отношение на горното е налице намеса от неупълномощено от B&B лице, или поради небрежност или неправилна употреба на продукта, тази гаранция става нищожна. Гаранцията трябва да се попълни

изцяло и да се предаде заедно с касовата бележка или товарителницата за действителното упражняване на правата по тази гаранция.

Тази гаранция следва да се запази от потребителя, като същото важи и за фактурата, касовата бележка или товарителницата, за да се улесни упражняването на тези права. За техническо и следпродажбено обслужване и извън Испания е необходимо да подадете своето оплакване в търговския обект, от който сте закупили изделието.

## تقرير الضمان

تضمن شركة B&B TRENDS, SL امتثال هذا المنتج مع الاستخدام الذي يقصد به لمدة عامين. في حالة التعطل خلال فترة هذا الضمان، يحق للمستخدمين إصلاح أو استبدال المنتج بدون أي تكلفة في حالة عدم توفره، ما لم يكن أحد هذه الخيارات مستحيلًا أو غير متناسب. في هذه الحالة، يمكنك اختيار خفض في السعر أو إلغاء عملية البيع، ويجب التعامل مباشرة مع البائع مع أجل ذلك. ويشمل هذا أيضًا استبدال قطع الغيار شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وفقًا للتوصيات المحددة في هذا الدليل لكلتا الحالتين، ولم يتم العبث به من قبل أي طرف ثالث غير مرخص له من قبل شركة B&B TRENDS, S.L. لن يغطي الضمان أي أجزاء تخضع للتآكل والتمزق. لا يؤثر هذا الضمان على حقوقك كمستهلك وفقًا للأحكام الواردة في التوجيه EC/44/1999 للدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.

## استعمال الضمان

يجب على العملاء الاتصال بالخدمة الفنية المعتمدة من شركة B&B TRENDS, S.L. لإصلاح المنتج. بما أن أي عبث بالجهاز من قبل أي شخص غير مرخص له من قبل B&B TRENDS, S.L. أو الإهمال أو الاستخدام غير الصحيح للجهاز يجب أن يجعل هذا الضمان لاغياً وباطلاً. يجب إتمام الضمان بالكامل.

وتسليمه مع ورقة الاستلام أو التسليم للممارسة الفعالة للحقوق بموجب هذا الضمان. يجب أن يحتفظ المستخدم بهذا الضمان بالإضافة إلى الفاتورة أو الإيصال أو ورقة التسليم لتسهيل ممارسة هذه الحقوق. بالنسبة إلى الخدمات الفنية والخدمة ما بعد البيع خارج الأراضي الإسبانية، يُرجى تقديم الطلب إلى نقطة البيع التي اشتريت منها المنتج.



## SERVICIOS DE ATENCIÓN TÉCNICA (SAT)

TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE (TAS), SERVIÇO DE ATENÇÃO TÉCNICA (SAT)  
SERVICE TECHNIQUE (ST), SERVIZIO DI ASSISTENZA TECNICA (SDAT)

(+34) 902 997 053

sat@bbtrends.es

### **B&B TRENDS, S.L.**

C. Cataluña, 24

Pl. Ca N'Oller 08130

Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) España

C.I.F. B-86880473

www.bbtrends.es

---

Consulte el SAT autorizado más cercano en <https://sat.ufesa.com/>

Check out your nearest service station at <https://sat.ufesa.com/>



# ufesa

B&B TRENDS, S.L. · C.I.F. B-86880473  
C. Catalunya, 24 P.I. Ca N'Oller 08130  
Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona) · España  
[www.bbtrends.es](http://www.bbtrends.es)

Ver. 11/2021